

EIDGENÖSSISCHE TYPENPRÜFUNGSKOMMISSION FÜR MOTORFAHRZEUGE

Art des Fahrzeuges Personenwagen	Fabrikmarke A P A L	Typ Buggy L - 1,2	ZUSATZKARTE Typenschein-Nummer CH 0012 07
-------------------------------------	------------------------	----------------------	--

ERKENNUNGSMERKMALE "Buggy L-1,2" sowie "CH 0012 07" auf Plakette (H. Frey-Dubuis)
 "L" vor Karosserie-Nr. auf APAL-Plakette, beide Plaketten befinden sich auf der rechten Karosserie-Innenwand vor dem Beifahrersitz.
 "AP" vor Fahrgestell-Nr.

Fahrgestellnummer eingeschlagen auf Zentralrohr unter Hintersitz
 Motorkennzeichen eingeschlagen "D" auf Motorblock, unter Dynamo
 Hersteller APAL SA, Blegny-Tremleur (B) / H. FREY-DUBUIS, Langnau a/A

FAHRGESTELL Anz. Achsen <u>2</u> Anz. Räder <u>4</u> Antrieb <u>Hinterräder</u>	MOTOR Bauart <u>Boxer</u> Takte <u>4</u>
Lenkung <u>links</u> Lenkhilfe <u>-</u>	Marke <u>V W</u> Treibstoff <u>B</u>
Betriebsbremse <u>hydraulisch, 1-Kreis, Innenbacken *</u>	Typ <u>D</u>
Hilfsbremse <u>mech., Kabel, IB</u> Dauerbremse <u>-</u>	Lage <u>hinten</u> Anz. Zyl. <u>4</u>
Stellbremse <u>auf Hinterräder</u> Anhängerbr. <u>-</u>	Bohrung <u>77</u> Hub <u>64</u>
Getriebeart <u>mech. vollsynchronisiert</u> Anz. Gänge <u>4</u>	Hubraum <u>1192</u> cm ³ Steuer-PS <u>6,07</u>
Diff. Sperre <u>-</u> Zughaken <u>-</u> Höchstgeschwind. <u>115</u> km/h	Leist.-PS <u>34</u> (DIN) bei <u>3600</u> U/min
KAROSSERIEFORM <u>offen mit Verdeck</u> Anz. Türen <u>-</u>	Kühlung <u>Luft</u>
(ungekürztes original Fahrgestell) Schliebedach <u>-</u>	Lärm <u>78</u> dB (A) bei <u>3600</u> U/min
Anz. Plätze : TOTAL <u>4</u> ; vorn <u>2</u> ; Mitte <u>-</u> ; hinten <u>2</u> ; Stehplätze <u>-</u>	Lärmdämpfung <u>1 Topf 700 x Ø 110</u>

ABMESSUNGEN	Spurweite V <u>1325</u> H <u>1310</u>
	Spurkreis L <u>10,0R</u> <u>9,9</u>
Achsabstand	<u>2400</u> / () / ()
	Aussenabmessungen Innenabmessungen
Länge	<u>3800</u>
Breite	<u>1650</u>
Höhe	<u>1480</u>
Ueberhang V	<u>520</u>
H	<u>880</u>
S	<u>-</u>

GEWICHTE	Vorn	Mitte	Hinten	TOTAL
	Leergewicht	<u>270</u>	<u>410</u>	<u>680</u>
	<u>100</u>	<u>180</u>	<u>280</u>	
Total	<u>370</u>	<u>590</u>	<u>960</u>	
Fabrik-Garantie	<u>450</u>	<u>710</u>	<u>1000</u>	
Reifen-Dimens.	<u>165 HR 15</u>	<u>ER 70 VR 15</u>		
Tragkraft p. Achse	<u>820 (1,6)</u>	<u>950 (1,6)</u>		
	Gesamtzuggewicht			
Fabrikgar. max.	Anhangelast	<u>-</u>	kg	
Felgenreöße : V= 4Jx15 / H= 5 1/2Jx15				

AUSRÜSTUNG

Elektr. Anlage 6 VFernlicht 2/K1003+K11107+K21044 Lichthupe vorhandenAbblendlicht 2/Duplo, symmetrisch Standlicht 2/in ScheinwerferMarkierlicht - Nebellampen -Warnvorrichtung 1/elektrisch (1-Ton) Lautstärke 96 (dB) ASchelbenwischer 2/elektrisch (1-Stufe) Waschanlage vorhandenSchlusslicht 2/R - S1 (E) Rückstrahler 2/I (E)Stoplicht 2/R - S1 (E) Rückfahrlampen -Kontroll-Nr. -Bel. 1/separat Schildform Hochformat/LangformatRückspiegel 1/innen + 1/links Geschw.-Messor km/hRichtungsblinker 4/mit Kontrolllampe (Anordnung II)Vorn g = 1 (E) seitt. - hinten g = 2a (E)Warnblinkanlage - Arbeitslampen -Diebstahlsicherung : Schaltsperrre verbunden mit Zünd-
schloss

ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS

Art des Fahrzeuges PersonenwagenMarke & Typ APAL Buggy L - 1,2Typenschein-Nummer CH 0012 07Karosserieform offen mit VerdeckPlätze : Total 4 (Vorn) 2Leergewicht 680 Treibstoff BNutzlast - PS 6,07Hubraum 1192Gesamtgew. 1000 Anhängelast -Gew. des Zuges -

BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN : Chassis-Nr. des geprüften Fz.: AP4913769

SIEHE ZUSATZKARTE I.Ort und Datum der Prüfung
Zürich, 11.8.71

Die Prüfungskommission

Art des Fahrzeuges Personenwagen	Fabrikmarke A P A L	Typ Buggy L - 1,2	Typenschein-Nummer CH 0012 07
-------------------------------------	------------------------	----------------------	----------------------------------

Z U S A T Z K A R T E I.

*) Ab 1.1.1972 Zweikreisbremse erforderlich.

- Auflagen :
1. Für den Umbau dürfen keine Unfallfahrgestelle verwendet werden.
 2. Die Fahrzeuge dürfen nicht durch das Gewerbe gemäss BAV Art. 82 Abs. 2, geprüft werden.
 3. Die Umbaufirma hat eine schriftliche Garantieerklärung über fachgerechte Ausführung der Arbeit, der kant. Zulassungsstelle abzugeben.
 4. Lenkanschlag muss so eingestellt werden, dass die Räder das Fahrstell nicht berühren.

Ausrüstung des Fahrzeuges :

- Felgengrösse und Bereifung gemäss Typenschein
- Schalensitze mit 380 mm Innenbreite
- geprüfte Sicherheitsgurten
- Kotschutzlappen hinten gemäss BAV Art. 25, Abs. 5
- Defrosteranlage bei Fahrzeugen mit Seitenteilen
- Auspuffaustritte dürfen nicht hinter die Stosstange ragen
- Kotflügelkanten müssen eingefasst sein
- Verankerung der Sicherheitsgurten

Zürich, 11.8.71

Nachtrag vom 27.12.72 (Ersetzt den Nachtrag vom 10.7.72)

Ergänzung zu den Umbaurichtlinien, Abs. 3:

Weitere für Chassis-Verkürzung und zum Umbau der Fahrzeuge ermächtigte Firma:

Max GEIGER, Carrosserie, Solothurnerstrasse 146, 4612 Wangen a/A

Vertreter die nur zum Umbau berechtigt sind:

Pierre	Nicolier	Mécanique Sportive	1052 Le Mont / Lausanne
Lambert	Bessard	Garage	1934 Villette-Bagnes
Ramel G.m.b.H.		APAL-Buggy	4133 Pratteln
	Geschäftssitz		4402 Frenkendorf
Rinaldo	Pellanda	Carrosserie	5607 Hägglingen
Alois	Bühlmann	Automobile	6000 Luzern
T. H.	Lang	Carrosserie	6430 Schwyz
Jaromir	Fristensky	Auto-Elektro, Motos	7000 Chur
Hans	Fetz	Autospenglerei	7252 Klosters-Dorf
P. Juker &	J. Brüniger	Carrosserie	8404 Ober-Winterthur
Ferdinand	Pisch	Garage	9435 Heerbrugg